

VÖLKLINGER

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Dezember 2016 - Nr. 12 - 47. Jahrgang

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368



Geldverschwender

kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT service
Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 85 00 710

JETZT NEU in Klarenthal



Weihnachtsaktion

Ab einem Rechnungsbetrag in Höhe von 150,00€ in unserem Autoservice erhalten Sie einen Gutschein in Höhe von 25,00€, der ebenfalls mit unserem Autoservice verrechenbar ist.

Pro Rechnung ist jeweils ein Gutschein verrechenbar.

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und „Gute Fahrt“ im Neuen Jahr.

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20 **Reifen+Autoservice**



Kalender mit Völklinger Stadtansichten

Wenn der Fotoclub Völklingen seine Ausstellungen mit eigenen Fotos präsentiert, dann erwartet die Besucherinnen und Besucher solcher Expositionen oft das Unerwartete und Ungewöhnliche. So war das auch bei der letzten Präsentation des Clubs im Alten Rathaus in diesem Jahr. Bereits in der Vergangenheit standen die Fotos und die jeweiligen Fotografen immer für hohe Fotokunst und für neue Perspektiven. Einige der in diesem Jahr präsentierten Fotos wurden nun als Kalender für das kommende Jahr zusammengefasst. Titel: „Völklinger Stadtansichten“. Die Fotografen, die für den neuen Kalender ausgewählt wurden, sind der Frage nachgegangen, was charakteristisch für Völklingen ist. Und Jürgen Bennoit und seinen Kollegen vom Fotoclub Völklingen ist die Beantwortung dieser Frage in vorbildhafter Weise gelungen. Ob es eine farbig angeleuchtete Hütten-Silhouette ist wie auf dem Kalendertitel oder die Saar bei Sonnenaufgang vor den Kühltürmen am Kraftwerkstandort Fenne: Immer wird die Jagd nach guten Motiven sichtbar und nachvollziehbar.

Ob ein Farbspiel zwischen Orange und Grautönen oder die nächtliche Fassade und Architektur des Neuen Rathauses: Immer wird der nicht alltägliche Blick, das Ungewöhnliche erfahrbar. Dann wiederum ist es ein kirchliches Chorkonzert, danach ein geöffnetes Jugendstilfenster im Alten Rathaus, das den Blick freigibt auf Dächer und Industrieanlagen. Geradezu außerirdisch nach oben strebend wirkt das Foto, das in einem Kraftwerks-Kühlturm aufgenommen wurde. Geerdet und ruhig dagegen das Motiv des neuen Vorplatzes der Versöhnungskirche. Zwischen Warndtdom und Schrägaufzug wechseln die Kalenderfotos – und mit den Ansichten wechselt auch die Vorstellung von einer Stadt, die viele Facetten bietet. Die ausgewählten Farb-Fotos stammen von folgenden Mitgliedern des Fotoclub Völklingen: Jürgen Bennoit, Hilmar Buchmann, Kerstin Ecker, Hans-Jürgen Killich, Jutta Krauss, Peter Müller, Horst Schillinger und Erwin Zapf. Herausgeber ist die Stadt Völklingen. Der Kalender ist erhältlich für 5 Euro im Alten Rathaus, VHS- und Kulturbüro, Tel.: (06898) 13 25 97.



Häusliche Alten- und Krankenpflege

Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



**Gabi Kunkel und das Team wünschen unseren
Patienten, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches Jahr 2017**

Gesegnete
Weihnachten
und alles
Gute für 2017

wünscht
Susanne Duchene
und Team

0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team

Bismarckstraße 36 • 66333 Völklingen • www.friede-duchene.de



„I love 2 Dance – Vol. 1“ Tanzen für einen guten Zweck

Unter dem Motto und Veranstaltungstitel „I love 2 Dance - Tanzen für einen guten Zweck“ führt der Verein Kulturgut Völklingen e.V. in Zusammenarbeit mit dem Völklinger Tanzlehrer Marco Marian einen Benefiz-Tanzwettbewerb am Sonntag, 15. Januar 2017 in der Kulturhalle Völklingen durch. Tanz-Talente, sei es als Einzelpersonen oder in Gruppen, können sich im Wettbewerb, den Zuschauern und vor allem der sechsköpfigen Fach-Jury stellen und ihr Können unter Beweis stellen. Teilnehmen können Tänzer in den Bereichen „Team/ Crew Allstyle Contest“, Urban-dance, Show-dance, Duo Allstyle Contest, Solo Allstyle Contest, Battle Allstyle“. Für die Teilnahme wird eine Startgebühr erhoben. Alle interessierten Tänzerinnen und Tänzer können sich ab sofort unter der Internetseite www.ilv2dc.de anmelden. Christiane Blatt, Vorsitzende von Kulturgut Völklingen e.V. und Marco Marian, alias Marco Twist freuen sich auf eine erstklassiges Tanz-Event in Völklingen: „Die Tanz-Talente können einerseits dem Publikum und der Jury zeigen, was sie können und haben andererseits noch die Chance auf tolle Siegpriämieren. Und daneben tun wir noch was Gutes! Denn der gesamte Gewinn aus der Veranstaltung wollen wir einem guten Zweck zukommen lassen. Nämlich saarländischen Kindern in Not (Aktion STERNENREGEN vom Verein RADIO SALÜ Wir helfen e.V. ein. Alle eingehenden Spenden bleiben im Saarland und werden ohne Abzüge an die kirchlichen Hilfswerke der Caritas und der Diakonie überwiesen. Von dort gelangen sie unmittelbar an saarländische Familien, Kinder und Jugendliche.“ Die vollständigen Teilnahmebedingungen und alle Informationen rund um die Veranstaltung gibt es im Internet unter www.ilv2dc.de. Eintrittskarten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen, über die Internetseite www.ilv2dc.de sowie unter www.ticket-regional.de.

Lars Hüsslein




Bäckerei
Becker

**...wie Plätzchen, Stollen,
Weihnachtsbrot mit Mandeln,
Walnüssen und
erlesenen Gewürzen
und vielem mehr
hier in unserer
Filiale erhältlich!!!**

*Alle Teams unserer Filialen wünschen
frohe Weihnachten und alles erdenklich
Gute für das neue Jahr,
verbunden mit dem Dank
für Ihr Vertrauen in unsere Backwaren.
Ihre Familie Becker*

**Völklingen-Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim Lidl) • Völklingen am Markt •
VK.-Heidstock, Gerhardstraße 164a • Rockershausen, Provinzialstraße 22**

Weihnachtsbeleuchtung: 4 km Lichterketten und Weihnachtsmotive

 Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig schaltete am 24. November gemeinsam mit GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper die Weihnachtsbeleuchtung für Völklingen ein. Die Weihnachtsbeleuchtung ist eine Stadtmarketing-Aktion der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mit Unterstützung der Stadt Völklingen. Die GWIS wird hierbei unterstützt durch die Saarstahl AG, die Stadtparkasse Völklingen, den Völklinger Wirtschaftskreis, die Völklinger Stadtwerke Vertrieb GmbH sowie durch zahlreiche Gewerbetreibende und Freiberufler aus Völklingen.



Über 14.000 Glühbirnen zieren als Lichterketten, Sterne- und Märchenmotive die Innenstadt von der Moltkestraße über die Karl-Janssen-Straße, Bismarckstraße, Poststraße bis hin zur Rathausstraße sowie in der Fußgängerzone rund um die St. Eligius-Kirche. Auch der Rathaus- und der Otto-Hemmer-Platz sind in ein Lichtermeer getaucht. Mittlerweile ziehen sich über vier Kilometer Lichterketten quer durch die Innenstadt und die Stadtteile. Auf dem Adolph-Kolping-Platz, dem Pfarrgarten, dem Rathausplatz und dem Völklinger Platz am Weltkultuerbe Völklinger Hütte stehen große Weihnachtsbäume.

GWIS-Geschäftsführer Kurt Kasper: „Wir setzen bei der Weihnachtsbeleuchtung auf moderne LED-Leuchtmittel in Glühbirnen. Die LED-Beleuchtung verspricht eine deutliche Energieeinsparung. Neben niedrigeren Unterhaltungskosten beträgt der Energieverbrauch nur noch ein Siebtel der Kosten für herkömmliche Glühbirnen.“ Auch im Völklinger Stadtteil Ludweiler ist eine Weihnachtsbeleuchtung auf dem Friedrich-Ebert-Platz installiert. So sorgen Motive an den Lichtmasten und der beleuchtete Tannenbaum für weihnachtliche Stimmung. Zahlreiche Gewerbetreibende und Freiberufler aus dem Stadtteil erklärten sich bereit, die Aktion zu unterstützen. Alle anderen Stadtteile können sich über einen hochgewachsenen Tannenbaum mit Lichterketten freuen, die die Stadt Völklingen an einem zentralen Standplatz im Ort aufstellen lässt.

Die Völklinger Weihnachtsbeleuchtung bleibt bis einschließlich 8. Januar 2017 eingeschaltet. Uwe Grieger

Die CDU-Stadtratsfraktion wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2017!

CDU

EINLADUNG DER CDU-STADTRATSFRAKTION

Wir laden Sie mit Freunden und Bekannten zum traditionellen Neujahrsempfang am Freitag, dem 6. Januar 2017 ab 17.30 Uhr in die Kulturhalle Wehrden ein.

Als Ehrengäste erwarten wir

die Landesvorsitzende der CDU Saar, Frau Annegret Kramp-Karrenbauer, Ministerpräsidentin des Saarlandes, Herrn Oberbürgermeister Klaus Lorig, Herrn Bürgermeister Wolfgang Bintz.

Wir freuen uns auf einen schönen Abend mit Ihnen.

Die CDU-Stadtratsfraktion wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr wünscht

**PhysioMed Praxis für Physiotherapie
Matthias Weiler und Team**



Immer eine gute Idee: unsere Geschenk-Gutscheine!

- Krankengymnastik „auch des Kiefergelenkes“
- Lymphdrainage
- Lasertherapie
- Hausbesuche

• **Wellnessmassagen**

66333 Völklingen • Stadionstr. 65
Telefon 06898-912661 • Fax 912662

Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 01/2016, 13.01.2017

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 06.01.2017, 12:00 Uhr



Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen für das neue Jahr alles Gute.

**KAPPEL Orthopädie
Schuhe nach Maß.**

Marktstraße 1

66333 Völklingen • **Telefon (06898) 2 79 04**

Stuckateurbetrieb
Erik Becker
 Stuckateurbetrieb und
 staatl. gepr. Bautechniker
 Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung
 - Trockenausbau - Fachger. Schimmelsanierung
 - Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gartenstraße 72a, 66126 Saarbrücken
 Tel.: 06898 7 85 13 66, Fax: 06898 7 85 28 18
 Mobil: 0176 - 23 24 17 22,
 mail: ErikBecker@aonl.com




Reisebüro
Degen & Lengert

König-Jänßen-Straße 13
 66333 Völklingen
 Tel.: 06898/ 2 38 10
 Fax: 06898/ 2 38 18


E-Mail: Degen.Lengert@t-online.de
 Facebook: Reisebüro Degen & Lengert
 www.degen-lengert-tasson.de

„Leinen los ...“ Schnupperreisen zum Kennenlernen

Entschleunigtes Reisen fängt nicht nur ab einem gewissen Lebensalter an, es ist für jede Altersgruppe und Anlass etwas dabei. Lassen sie sich bei einer Schnupperreise von den Vorteilen einer Flusskreuzfahrt überzeugen. Sie haben Gelegenheit an Bord die Kreuzfahrerluft zu schnuppern. Panorama-Lounge und Sonnendeck laden zum Verweilen und Genießen der schönsten Flusspassagen ein. Kulinarisch werden sie ebenfalls verwöhnt. Na Lust zu schnuppern?

Eine von mehreren Minikreuzfahrten zum Kennenlernen. Mainz-Rüdesheim, Koblenz, das Historische Rheintal mit Loreley, „...Ich weiß nicht was soll es bedeuten, das ich so traurig bin...“ Ein vielfältiges Sortiment an Veranstalter für Flussfahrten finden sie bei uns im Reisebüro.

Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro Degen & Lengert



**Wir wünschen allen
 ein gesegnetes Weihnachtsfest
 und einen schönen Start
 in das neue Jahr 2017**

Ihr Reisebüro Degen & Lengert

Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen



Programm im Monat Dezember 2016 / Januar 2017

Sonntag, 18.12.16: Wanderung über den Kreuzberg, ca. 6 km, anschl. Adventsfeier im Kreuzberghaus, Führung: Bernd Reichert, Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 21.12.16: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 28.12.16: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus

Mittwoch, 04.01.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 08.01.17: Wanderung ums Kreuzberghaus, ca. 5 km, anschl. Neujahrsempfang im Kreuzberghaus, Führung: Helga Reichert, Tel.: 06898 8668, Treffpunkt: 10:00 Uhr am Kreuzberghaus

Mittwoch, 11.01.17: Wanderung ab Kreuzberghaus, Treffpunkt: 15:00 Uhr

Sonntag, 15.01.17: Halbtageswanderung ab Wehrden/Geislautern/Velsen, ca. 8 km, Führung: Gisela und Andreas Zangerle, Tel.: 06898 3544, Treffpunkt: 14:00 Uhr Wehrden, Sebastian-Riewer-Weiher

Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Kontakt für Vermietungen des Kreuzberghauses Tel.: (0 68 02) 12 73.

Aus für Bolzplatz Alternative auf den Weg gebracht

Nach der Stadtratssitzung erklärt Gisela Rink, stellvertretende CDU-Fraktionsvorsitzende: Leider gibt es keine Möglichkeit, den Bolzplatz exakt an dieser Stelle zu erhalten.

Nach Aussage des Oberbürgermeisters war die betroffene Familie, die vor diesen - seit vielen Jahren bestehenden Platz - neu gebaut und sich danach über den von den Kindern verursachten Lärm beklagt hat, nicht bereit, sich auf eine einvernehmliche Lösung einzulassen. Das einzige Zugeständnis von Seiten der betroffenen Familie war die Fristverlängerung für den Rückbau, der nun bis zum 30.04.2017 erfolgt sein muss. Vielmehr bestand die Familie auf die Umsetzung der Vereinbarung, die der Oberbürgermeister ohne Einbeziehung der Räte mit ihnen und ihrem Rechtsanwalt geschlossen hat. Diese Vereinbarung ist nach Aussage des Oberbürgermeisters rechtsgültig und eine gerichtliche Auseinandersetzung ist somit nicht mehr möglich. „Ich hätte dieser Vereinbarung nicht zugestimmt,“ so Gisela Rink, „und hätte eine gerichtliche Entscheidung nicht gescheut“. Um den Kindern aber weiterhin das Fußballspielen in dem Bereich zu ermöglichen, wird nun der Platz verschoben und neu angelegt, und dies wurde einstimmig im Ausschuss festgelegt. Natürlich führt dies zu einem erheblichem finanziellen Aufwand, aber: „Die Kinder können nichts dafür“, so Gisela Rink, „dass dieses Ehepaar - trotz Hinweisen auf den vorhandenen Bolzplatz - dort gebaut hat, der Oberbürgermeister ohne Rücksprache eine solche Vereinbarung abgeschlossen hat und die Stadtverwaltung erst im Nachhinein gemerkt hat, dass der Platz nicht formell genehmigt war. Ich hoffe nur, dass ich im nächsten Sommer auf dem neu angelegten Platz wieder Kinder spielen sehen und hören kann!“


SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



Müller GmbH
 HWK
 Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
 Gas-Öl-Pellets
 Kundendienst
 Badsanierung
 sauber & günstig
 Fliesenarbeiten
 Bäderausstellung
 Wärmepumpen
 Solarkollektoren
 Photovoltaik
 Schornsteinsanierung
 Rohrbrüche
06898/ 22823
 Moltkestraße 25 66333 VK
 www.mueller-solar.eu

Gisela Rink MdL

Weihnachtsgeschenke kaufen ohne Parkgebühren

 Wer seine Weihnachtsgeschenke in Völklingen kaufen möchte ohne Parkgebühren zu zahlen, der kann dies an den Advent-Samstagen tun. Die Wirtschaftsförderung und das Stadtmarketing der Stadt Völklingen machen es möglich: Während der Advent-Samstage in diesem Jahr gilt ganzjährig auf allen städtischen Parkplätzen kostenfreies Parken. Diese Regelung gilt auch für die City-Tiefgarage zu den bekannten Öffnungszeiten. Parkscheinautomaten und Parkuhren auf städtischen Parkplätzen brauchen an den Advent-Samstagen nicht bedient zu werden.

Öffnungszeiten Stadtverwaltung

Bei den Außenstellen der Stadt Völklingen sind über die Weihnachtszeit folgende Zeiten zu beachten: Die **Stadtbibliothek** ist vom 19. Dezember bis einschließlich 2. Januar geschlossen. Ebenfalls geschlossen ist die **Volkshochschule** vom 21. Dezember bis einschließlich 1. Januar. Das **Stadtarchiv** ist am 27. und 28. Dezember und das **Hallenbad** am 24., 26. und 31. Dezember sowie an Neujahr geschlossen.

Das **Neue Rathaus** sowie das **Bürgerbüro** sind in der Weihnachtszeit weiterhin zu den gewohnten Zeiten für Bürger geöffnet. Letzter Öffnungstag vor den Feiertagen ist demzufolge Freitag, der 23. Dezember. Nach Weihnachten ist das Neue Rathaus dann wieder ab Dienstag, dem 27. Dezember, geöffnet.

- Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) weist darauf hin, dass der **Wertstoffhof** in Völklingen-Fürstenhausen, Hans-Großwendt-Ring 6, während den Feiertagen von Samstag, dem 24. Dezember 2016, bis einschließlich Dienstag, dem 3. Januar 2017, aus betrieblichen Gründen geschlossen bleibt.

Der Wertstoffhof ist im Neuen Jahr wieder ab Mittwoch, den 4. Januar 2017, zu den gewohnten Zeiten geöffnet.

- Die **Kompostierungsanlage** der Stadt Völklingen ist am 14.12.2016 geschlossen. Am 21.12.2016 wird die Anlage zum letzten Mal in diesem Jahr für Grünschnittanlieferungen geöffnet sein. Weiter geht es nach der Winterruhe wieder am 15.2.2017 zu den gewohnten Anlieferungstagen und -zeiten.

Ergänzend zu der Information im Abfuhrkalender des EZV-Völklingen ist die Kompostierungsanlage in der dunklen Jahreszeit (November bis Ende März) mittwochs nur bis 17 Uhr geöffnet. Die Öffnungszeiten sind wie folgt:

am Mittwoch: vom 01.04. - 31.10. von 12:00-18:00 Uhr - vom 01.11. - 31.03. von 12:00-17:00, am Freitag: von 08:00-15:30 Uhr
am Samstag: von 08:00-13:30 Uhr

Weihnachtsbäume und Wild am Forsthaus in Völklingen



Der Fachdienst Forstwirtschaft der Stadt Völklingen bietet Weihnachtsbäume zum Verkauf an. Die Angebotspalette reicht von Fichten (ab 8 Euro) bis zu verschiedenen Edelgewächsen wie Blaufichten (ab 10 Euro) und Tannen (ab 15 Euro).

Wie in den vergangenen Jahren findet der Verkauf am Städtischen Forsthaus, Zum Wasserwerk 20 statt und beginnt jeweils um 8.30 Uhr. Er endet mit dem Einbruch der Dunkelheit. Der Verkauf findet statt vom 14. bis 17. Dezember sowie vom 19. bis 21. Dezember. Am 22. Dezember findet der "Schlussverkauf" bis 14 Uhr statt (Die Sprechstunde der Försterin Frau Lamy entfällt an diesem Tag).

Neben dem Verkauf von Weihnachtsbäumen werden aus dem Stadtwald auch Wildteile (Keule oder Rücken) und Wildprodukte (Salami, Rohesser, Rostwürste) angeboten.

Pflege Dunkel & Mertes

wünscht allen
Patienten und
deren Angehörigen,
Freunden und
Bekanntem
frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr.



demeter

Ihre neue Bio-Bäckerei in Burbach freut sich auf Sie!

Bio-Bäckerei Sander Backstubenverkauf

Luisenthaler Straße 197,
Ecke Matzenberg, Burbach

Bei uns bekommen Sie täglich frisches Brot, Brötchen, Kuchen und Gebäck, Snacks, belegte Brötchen und Kaffee.

natürlich

Öffnungszeiten:

montags bis freitags von 5:00 bis 18:00

samstags von 5:00 bis 13:00

Bio-Bäckerei Sander



Begleitung in schweren Stunden

Christian & Nadine Duchene

Wir stehen Ihnen gerne im Trauerfall
mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.

Moltkestraße 19 | 66333 Völklingen
Völklinger Straße 37 | 66333 VK - Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de
(06898) 933 933

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,
auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Blumenhaus
Eisenbarth
Steffi Benz Müller

**Wir wünschen
all unseren Kunden Frohe
Weihnachten und einen guten
Rutsch ins Neue Jahr.**

**Wir möchten Sie bitten, zur
besseren Organisation
unsererseits, für Weihnachten
vorzubestellen. Ihre Steffi
Benz Müller & das Team des
„Blumenhaus Eisenbarth“**

**Unsere weihnachtlichen
Blumen- und
Pflanzenarrangements
sind ein Schmuckstück
auf Ihre Festtafel.
Besuchen Sie unsere große
Ausstellung**

Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße • 66333 Völklingen
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr
Sonderöffnungszeiten an den Weihnachtsfeiertagen:
24. Dez: 8:00 bis 14:00 Uhr • 25. Dez.: 10:00 bis 12:00 Uhr
26. Dez.: geschlossen. 31. Dez.: 8:00 bis 14:00 Uhr
01. Januar 2017 geschlossen • Telefon (06898) 2 43 96

Spendenauf Wohnhausbrand

auf dem Heidstock, Schachtstraße

Am 8. Dezember 2016 gab es im Völklinger Stadtteil Heidstock einen verheerenden Wohnhausbrand, der eine Familie schwer getroffen hat. Um der Familie unter die Arme zu greifen, hat sich die CDU Heidstock zu einer Spendenaktion entschlossen.

Hierfür wurde ein Spendenkonto eingerichtet:

Kontoinhaber: Eleonore Seewald, 'Spendenkonto'

IBAN-Nummer: DE52591902006953480202

Zweck: Spende Schachtstraße Völklingen-Heidstock



Wer die Familien mit ihren Kindern in der Notsituation unterstützen möchte, kann dies nun tun.

Eine Initiative der **CDU Heidstock**

Dieter Pick, Pressereferent

Wohnungen gesucht

Nachdem die beiden Familien, die ihre Habe und Wohnungen durch den Brand am 8. Dezember verloren haben, in einer provisorischen städtischen Unterkunft oder bei Nachbarn untergekommen und mit dem Nötigsten versorgt sind, muss nun eine neue dauerhafte Bleibe für die beiden Familien (Eltern mit fünf Kindern und Mutter mit zwei Kindern) gefunden werden.

Gesucht werden Mietwohnungen in Völklingen oder Umgebung mit folgendem Zuschnitt: 3 ZKB oder 4ZKB oder günstige 5ZKB. Interessierte Vermieter können sich bei der Stadt Völklingen, Ordnungsamt, Frau Brigitte Kölbl melden.

Mail: Brigitte.Koelbl@voelklingen.de, Tel.: (06898)13 20 25

Stadtteilforum

Aufwertung der Nördlichen Innenstadt

Das neu gegründete Stadtteilforum der Nördlichen Innenstadt traf sich erstmals in den neuen Räumlichkeiten des Stadteiltreffs in der Kreppestraße 5. Zwar waren noch nicht alle Umzugskisten ausgepackt, aber der neue Gemeinschaftsbereich strahlte bereits in heller Optik und bot genügend Platz für alle interessierten Bürger. Von hier aus sollen in Zukunft die Bürgerinnen und Bürger die Aufwertung der nördlichen Innenstadt aktiv begleiten und neue Ideen in den Diskussionsprozess einbringen. Gemeinsam diskutierte das Gremium zunächst die künftige Geschäftsordnung, welche das Stadtteilforum erst beschlussfähig macht. Dabei wurde festgelegt, dass jeder, der im Stadtteil wohnt oder in besonderem Maße damit verbunden ist, Mitglied werden kann. Weiterhin einigte man sich, dass das Stadtteilforum mindestens einmal im Quartal eine Sitzung einberuft, sich aber auch die Option für Sondersitzungen bei dringlichen Projekten vorbehält. Der Stadtplaner der Stadt Völklingen, Matthias Zimmer, erläuterte daraufhin die beiden aktuellen Vorhaben im Quartier: Der Nachbarschaftsgarten an der Versöhnungskirche befindet

sich derzeit in der Ausschreibungsphase und soll zum Beginn der Gartensaison im März fertig hergerichtet und bereit für die neuen Nutzer sein. Die Straßenneugestaltung von Karlstraße und Hochstraße, die im Integrierten Städtebaulichen Entwicklungskonzept als eine Schwerpunktmaßnahme im Handlungsfeld „Aufwertung des öffentlichen Raums“ festgelegt worden war, befindet sich derzeit in der Phase der Vorplanung. Bei diesem Projekt sollen in naher Zukunft auch die Anlieger und das Stadtteilforum eng mit in die Planung einbezogen werden. Weitere wichtige Themen waren neben Ruhestörungen, Sicherheitsmängeln und Fragen der Verkehrsführung im Quartier auch die Sauberkeit.

Uwe Grieger

Breitbandausbau



Die Stadt Völklingen hat vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur eine Zuwendung in Höhe von 50.000 Euro zur „Förderung des Breitbandausbaus“ erhalten. Die Zuwendung für die beantragten Planungsleistungen werden ausschließlich für Ausbauprojekte der Stadt Völklingen gewährt. Oberbürgermeister Klaus Lorig zeigte sich erfreut über die Zuwendung und wies darauf hin, dass die Stadt Völklingen als kommunaler Träger der zuständige Ansprechpartner für den Breitbandausbau sei. Der Breitbandausbau, so der Oberbürgermeister, sei in den nächsten Jahren in den Kommunen „ein Thema, von dem auch die Zukunftsfähigkeit der Städte und Gemeinden maß-

geblich abhängt“. Lorig wies darauf hin, dass es konkrete Überlegungen gebe, die Stadtwerke Völklingen mit in dieses Projekt einzubinden, um den Breitbandausbau auch effektiv „aus der Sicht des Konzerns Stadt Völklingen“ angehen zu können. Derzeit werden bereits in Völklingen alle Vor-



reitungen getroffen zum Ausbau der digitalen Infrastruktur mit Bandbreiten bis zu 100 Megabit. Für die Ausschreibung ist der Kommunale Zeckverband eGo-Saar zuständig, in dem die Stadt Völklingen Mitglied ist. Die Zuwendung, die die Stadt Völklingen jetzt erhalten hat, dient dazu, die Planungen für die über diesen Ausbau hinausgehenden Schritte zu unternehmen. Endziel ist ein Glasfaseranschluss in jedem Haushalt.

Uwe Grieger

RECHTSANWÄLTE

Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen

Frank Görres

Arbeitsrecht
Familienrecht
Internetrecht
Mietrecht
Forderungsangelegenheiten

Verkehrs- u. Unfallrecht
Strafrecht
Vertragsrecht
Kaufrecht
priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwalt Alexander Sellen

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

www.rechtsanwalt.vn

electroplus HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.

Seit über **50** Jahren in Völklingen
Allen Kunden, Freunden und Bekannten
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht
und Gesundheit im neuen Jahr.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
 service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Fußpflegepraxis M. Trenz

Dezember-Sonderangebot

Anzeige ausschneiden und zur Behandlung mitbringen!

**auf die komplette
Behandlung von 24,50€
inkl. Tasse Kaffee gratis**

**10%
Rabatt**

Terminvereinbarung unter:

Telefon: 0681 / 9400 4300

Hauptstraße 69 • 66128 Sbr.-Gersweiler

Montag-Freitag: 8:00-17:00 Uhr

Sondertermine für Berufstätige!!!



Ich wünsche allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes friedvolles Jahr 2017, verbunden mit einem herzlichen Dankeschön an all meine Kunden, für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Ihre Matthias Trenz



Frohe Weihnachten, Gesundheit und
Glück im neuen Jahr wünscht Ihnen
das Team der Pflegeambulanz.



PFLEGEAMBULANZ



Pickardstraße 8
66346 Püttlingen
(06898) 96 46 86

Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst

Städtische Vorlesepaten

Zehn Völklinger Vorlesepaten haben sich zu einem Erfahrungsaustausch im Stadtteiltreff in der Kreppestraße getroffen. Dabei konnten sie auch neue Mitglieder in der Runde begrüßen. Die Vorlesepaten kommen in verschiedenen Einrichtungen in Völklingen zum Einsatz. Derzeit lesen sie in der Grundschule Heidstock, der Grundschule Geislautern, der Grundschule Bergstraße,



in den Kindertagesstätten Kunterbunt und St. Eligius sowie in der Kita Röntgenstraße. Die Völklinger Vorlesepaten arbeiten ehrenamtlich. Sie ermöglichen vielen Kindern den ersten Einstieg in die Welt der Geschichten. Sie schulen Sprachfähigkeit, Ausdauer und Konzentrationsfähigkeit. Die Stadt Völklingen hat das Projekt der Vorlesepaten mit der „Aktion Sprachpatenschaft“ auf den Weg gebracht, um Kindern von klein auf Spaß am Lesen zu vermitteln und lebenslange Lesefreude zu fördern sowie damit die soziale Integration zu verstärken. Den Patenkindern soll individuelle Förderung in Deutsch zukommen, um die Bildungschancen zu verbessern. Jeweils ein Sprachpate liest einmal in der Woche mit einem Kind oder mehreren Kindern, so der Grundgedanke des Projektes. Die Vorlesepaten leisten nicht nur wichtige Hilfestellung, sie erreichen nicht nur die Kinder, sondern die ganze Familie. Die Paten Kinder werden von den Kindertageseinrichtungen und Schulen vermittelt. Die Teilnahme an der Patenschaft ist freiwillig. Ziel der Stadt Völklingen ist es, möglichst viele Ehrenamtliche als Vorlesepatinnen und Vorlesepaten zu gewinnen und sie auf die wichtige Arbeit vorzubereiten. Für alle, die lesebegeistert sind und Freude am Umgang mit Menschen, insbesondere mit Kindern, haben, ist eine Vorlesepatenschaft genau das Richtige.

Ansprechperson für diese Tätigkeit ist die städtische Integrationsbeauftragte Frau Gülsah Bora, Tel. 06898/13-2442.

Uwe Grieger

Völklingen-Schriftzug

Derzeit wird der Völklingen-Schriftzug am Luisenthaler Saarufer renoviert. Die Arbeiten werden von Asylbewerbern ausgeführt, die eine Beschäftigungs- und Qualifizierungsmaßnahme (MIGRA-AGH) des Diakonischen



Werks an der Saar absolvieren. Das Schild ist ein Projekt der Völklinger Energiestiftung, das im Rahmen eines Ideenwettbewerbs auf Vorschlag des Völklinger Schülers Kaj Michaltzik im Jahr 2011 umgesetzt worden war. Insbesondere durch Graffiti-Schmierereien war der den berühmten Hollywood-Lettern nachempfundene riesige „Völklingen“-Schriftzug

unansehnlich geworden. Auf Initiative des Stadtmarketings der Stadt Völklingen werden jetzt die Buchstaben gereinigt und neu gestrichen. Die Völklinger Unternehmen NIEDERER und TSG unterstützen das Projekt durch Sachspenden. Die Stadtwerke Völklingen sponsern das Projekt ebenfalls. Sie werden eine neue Beleuchtung anbringen, damit die Buchstaben auch in der Nacht zu sehen sind.

Uwe Grieger

20 Jahre BSJ Völklingen



Am Samstag, dem 15.10.2016, feierte die Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. ihr 20 jähriges Bestehen im Petri Hof Bous.

1996 wurde der Verein unter neuer Führung und neuem Namen gegründet und zählt seit 20 Jahren zu den größten Behinderten Sport Vereinen im Saarland. Geladen waren neben den Mitgliedern und Gönnern auch Ehrengäste, wie der Bürgermeister der Stadt Völklingen Herr Bintz, der Geschäftsstellenleiter des Behinderten Sportverbandes Herr Scheuer u.a. Eröffnet wurde die Feier von dem 1. Vorsitzenden Herr Günder mit einem Rückblick in die letzten 20 Jahre. Er dankte seinem Team, dem Vorstand und den Übungsleitern für ihre langjährige, ehrenamtliche Arbeit und auch den Eltern, die sich wöchentlich um das Vereinsleben kümmern. Wir freuen uns auf die nächsten



20 Jahre und danken allen Mitgliedern, Sponsoren, Freunden und Unterstützern. Bei Interesse an unserem Verein, klickt euch einfach mal bei uns durch: www.bsj-voelklingen.de

Harald Günder

Theatergruppe

FABULA

(Theatergruppe der ev.
Versöhnungskirchengemeinde Völklingen)

präsentiert

„James Bond im Unruhestand“

von Inge Fries



**Samstag,
14. Januar 2017
20:00 Uhr**

In der Erlöserkirche
Rheinstraße 2
Völklingen Heidstock

Eintritt 007 €

Karten an der Abendkasse oder
Vorbestellung unter 0681 - 5006712

medi



*Wir wünschen Ihnen
und Ihrer Familie ein
besinnliches Weihnachtsfest
und alles erdenklich Gute
für das Neue Jahr und
bedanken uns für das in uns
gesetzte Vertrauen.*

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser




*Wunderschöne Festtage
und einen guten
Rutsch ins neue Jahr.*

Vielen Dank für die vertrauensvolle
Zusammenarbeit.
Wir freuen uns auf nächstes Jahr.
Wir freuen uns auf Sie.
Ihre Volksbank Westliche Saar *plus*

w/saar
VOLKSBANK WESTLICHE SAAR **+**



A&O  Hörsysteme
Stemmler GmbH

Unsere Filiale in Völklingen ist zwischen
Weihnachten und Neujahr vom 27. - 30. 12. 2016
von 09.00 bis 13.00 Uhr geöffnet.

**Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest
und alles Gute im neuen Jahr!**



Rathausstraße 28 · 66333 Völklingen
www.a-o-stemmler.de



SPD

FRAKTION
VÖLKLINGEN

**Die Fraktion im Rat
der Stadt Völklingen
wünscht Ihnen
eine frohe Weihnachtszeit
sowie einen guten Rutsch
ins neue Jahr!**

WIR SIND FÜR SIE DA!

Schreiben Sie uns über das
Kontaktformular im Internet unter
spd-fraktion-voelklingen.de
oder einfach per E-Mail an
fraktion@spd-voelklingen.de



Die besondere Weihnachtsbescherung: Wichteln gegen Einsamkeit

Alljährliche Spenden-Aktion als Zeichen der Mitmenschlichkeit. Nur noch wenige Wochen, dann ist wieder Weihnachten. Während die meisten das Fest der Liebe im Kreis der Familie zu Hause feiern, sind viele ältere Menschen gerade zu dieser Zeit besonders mit Einsamkeit konfrontiert. Um diesen Menschen zu zeigen, dass jemand an sie denkt, ruft die Alloheim Senioren-Residenz „Am alten Rathaus“ in Völklingen in diesem Jahr wieder alle Bürger der Region zum traditionellen „Wichteln gegen die Einsamkeit“ auf. „Wir wollen ein Zeichen setzen gegen die zunehmende Vereinsamung in unserer Gesellschaft. Aus diesem Grunde haben wir die Aktion ‚Wichteln gegen die Einsamkeit‘ begonnen“, erklärt Einrichtungsleiterin Anja Ley von der Alloheim Senioren-Residenz „Am alten Rathaus“ in Völklingen. Und so sind auch in diesem Jahr wieder die Bürger aufgerufen, sich an dieser besonderen Wichtelaktion zu beteiligen. Pünktlich zum Heiligabend werden die Geschenke dann an allein lebende Senioren der Region durch das Team der Residenz verteilt. Dabei geht es nicht um den „Wert“ der Geschenke. Selbstgebasteltes, Plätzchen, Bücher oder Rätselhefte, Düfte, Wohlfühlprodukte, Gutscheine oder Naschzeug - jedes Geschenk findet garantiert einen dankbaren Empfänger. Und jedes einzelne Päckchen hat eine persönliche Weihnachts-Botschaft: Wir denken an unsere Senioren, sie sind uns wichtig, denn sie sind ein Teil unserer Gesellschaft und gehören zu uns. Die breit etablierte Spenden-Aktion mit Herz hat nicht nur allein lebende Bewohner von Senioren-Residenzen im Fokus. „Natürlich bekommt jeder unserer Bewohner von uns ein Weihnachtsgeschenk“, so Anja Ley, „doch es leben ja auch sehr viele Senioren ganz allein in einer Wohnung oder werden von ambulanten Pflegediensten betreut. Ihnen allen wollen wir zeigen, dass die Gesellschaft sie nicht vergessen hat.“ In den vergangenen Jahren hat das schon viele Tränen der Rührung ausgelöst. „Beim Anblick des vollen Gabentisches verschlug es nicht nur vielen Beschenkten die Sprache. „Auch wir als Mitarbeiter waren überwältigt vom Ideenreichtum der Bevölkerung, den liebevoll verpackten Geschenken und teils sehr persönlichen Grußkarten und vor allem von den strahlenden Gesichtern der Senioren beim Auspacken“, sagt Anja Ley.



Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Industrie- und Kulturdenkmal

Mit Buddha dem Weihnachtsstress entfliehen

Mit der großen Buddha-Ausstellung bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in den Weihnachtsferien gleich in zweifacher Hinsicht die Gelegenheit, dem Weihnachtsstress zu entfliehen. Vor dem Fest bedruckt das Weltkulturerbe-Team die T-Shirts der Besucher mit dem Motiv des meditierenden Buddha und liefert so ein garantiert einmaliges Weihnachtsgeschenk zur rechten Zeit. Am 2. Weihnachtstag, an Neujahr und zwischen den Feiertagen bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte Buddha-Führungen für Kinder und Erwachsene, die die Besucher auf eine Reise in die buddhistische Kultur der Meditation und Achtsamkeit einladen. Bis auf den 24., 25. und 31. Dezember 2016 ist das Weltkulturerbe Völklinger Hütte in den Weihnachtsferien täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Auch am 2. Weihnachtstag und an Neujahr empfiehlt sich das Weltkulturerbe Völklinger Hütte für einen Besuch und bietet Führungen zur Indust-



riekultur, Kinderführungen und Führungen zur großen Buddha-Ausstellung an. Das Weihnachtsferien-Programm beginnt am Dienstag, dem 20. 12.16, mit einer besonderen Weihnachts-Aktion. Von 13:00 bis 17:00 Uhr bedruckt das Weltkulturerbe-Team unifarbene T-Shirts der Besucher mit dem Motiv des meditierenden Buddha. Das Motiv schuf die Künstlerin Leslie Huppert auf der Grundlage eines meditierenden Gandhara-Buddha der Buddha-Ausstellung. Dieses Weihnachtsgeschenk ist garantiert einmalig! Aufgrund des großen Andrangs bei der letztjährigen Weihnachts-Aktion gilt diesmal die Regel: Jeder Besucher darf nur ein T-Shirt mitbringen. Das Bedrucken der T-Shirts ist kostenfrei. Ab 15:00 Uhr ist der Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte am Dienstag, dem 20. Dezember 2016, kostenfrei. Für Kinder startet dann eine kindgerechte Führung durch die Buddha-Ausstellung.

Da man das perfekte Weihnachtsgeschenk schon hat, bleibt Zeit, sich intensiver mit der buddhistischen Kunst Asiens zu beschäftigen – zum Beispiel bei der Themenführung mit einem Projekt-Mitarbeiter des Weltkulturerbes Völklinger Hütte am Mittwoch, dem 21.12.16, um 16.30 Uhr. Die Führung ist im normalen Eintritt in das Weltkulturerbe Völklinger Hütte inbegriffen.

Schwimmturnier des Behinderten Sport Verbandes Saarland



Am 06. November fand im Völklinger Stadtbad das jährliche Schwimmturnier der BRS statt. Ausrichter war wie letztes Jahr wieder die Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. (BSJ). Insgesamt waren 28 Teilnehmer



von vier Vereinen am Start, Hilfe durch Sport Quierschied, die BSG Neunkirchen, die Rothenbergschule Dirmingen und die Gastgeber und Ausrichter die BSJ Völklingen. Alle Sportlerinnen und Sportler waren sehr erfolgreich und es gab viele Medaillen und Urkunden zu gewinnen. Die Staffelpokale gingen dieses Jahr an Hilfe durch Sport Quierschied. Dafür von der BSJ Völklingen nochmal herzlichen Glückwunsch. Nächstes Jahr findet das Schwimmturnier am 29. Oktober 2017 wieder in Völklingen statt, worauf sich alle Sportlerinnen und Sportler sehr freuen.

Harald Günder

LUTHER in Heidelberg



Die erste öffentliche Disputation nach dem Thesenanschlag und vor der Eröffnung des Ketzerprozesses im Juni 1518 in Rom.

Vortrag von Pfr. Prof. Dr. Joachim CONRAD.

Donnerstag, 19. Januar 2017, um 19:00 Uhr

Ort: Glas- & Heimatmuseum Warndt

Am Bürgermeisteramt 5, 66333 Völklingen-Ludweiler

Anmeldung:

Tel: 06898 / 43626 / 41984, Fax 06898 - 42491

Mail: heimatk.verein@warndt.de

Zait & Kloster
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



**Frohe Weihnachten
und ein friedvolles
Jahr 2017**

**wünschen wir allen Bürgerinnen
und Bürgern der Stadt Völklingen
sowie unseren Mitgliedern**

**MEHR GRÜN FÜR
VÖLKLINGEN**

**BÜNDNIS 90
DIE GRÜNEN**



**e
elements
coffee**

täglich frisch gerösteter Kaffee aus unserer Rösterei

Genießen Sie Kaffeespezialitäten
- zubereitet vom Barista - in unserem Café.
Bei schönem Wetter auch auf der Sonnenterrasse
Parkstr. 3 A, 66333 Luisenthal, Tel.: (06898) 9 019 746



- ☉ täglich leckeres Frühstück
- ☉ sonntags großes Schlemmerbüfett
von 9.00 - 11.30 Uhr (gegen Vorbestellung)
- ☉ Röstvorführung jeden Sonntag um 11.30 Uhr
für Frühstücksgäste inklusive

Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 08:00 - 18:00 Uhr,
Samstag: 09:00 - 13:00, Sonntag: 9:00 - 17:00 Uhr
Kundenparkplätze vorhanden!



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?
Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGS-
FACHREISE
Wir sind weiterhin
Ihre Partnerin für
Saarbrücken und Umgebung




PFLEGEDIENST
Regenbogen

*Mein Team und ich wünschen
 all' unseren Kunden sowie deren Familien
 ein gesegnetes Weihnachtsfest
 und alles erdenklich Gute für das Neue Jahr.
 Ich bedanke mich,
 auch im Namen meiner Mitarbeiter,
 recht herzlich
 für das in uns gesetzte Vertrauen
 unserer Pflegetätigkeit!*

Rebekka Hommes
 (Inhaberin)



Hauptstraße 68 • 66127 Sbr. - Klarenthal
 Telefon (06898) 9 35 85 60
Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!

Alle Jahre wieder

DIE LINKE.
 VÖLKLINGEN

Erneut geht ein Jahr vorüber und erneut hat die Völklinger Verwaltungsspitze eine ihrer Zusagen gebrochen. Anders als von

OB Klaus Lorig immer wieder zugesagt, lägen noch immer die Jahresabschlüsse der Stadt Völklingen seit 2009 nicht vor.

„Waren in der Vergangenheit Probleme in der EDV-Umstellung als Grund genannt worden, so sind es jetzt Differenzen in der Vermögensrechnung, die als Grund für die Verzögerung genannt werden.“, erklärt das Mitglied der Linken im Rechnungsprüfungsausschuss Birgit Schmitt. Man sei es leid, immer wieder neue Gründe für ein solches Aufschieben zu hören, ergänzt Birgit Schmitt. „Sollte die Verwaltung ihre Zusage einhalten, zukünftig zwei Jahresabschlüsse vorzulegen, liegt 2020 der Jahresabschluss für das aktuelle Jahr 2016 vor.

Ein Zustand, der angesichts der dramatischen Haushaltssituation nicht hinnehmbar ist“, ergänzt Birgit Schmitt. So beliefen sich die Schulden im Völklinger Kernhaushalt bereits zum 31.12.2015 auf: 93,4 Mio Euro an Liquiditätskrediten zur Aufrechterhaltung der laufenden Zahlungsfähigkeit. Hinzu kommen Investivkredite in Höhe von 41,1 Mio. Euro. Nicht eingerechnet sind Investivkredite aus der Abwasserbeseitigung sowie aus dem Grundstücks- und Gebäudemanagement. (zusammen rund 100 Mio. Euro) sowie die über 100 Mio. Euro aus den wesentlichen Beteiligungen der Stadt Völklingen – insbesondere der Stadtwerke. „Im nächsten Jahr werden wir OB Lorig monatlich an seine Zusagen erinnern und gegebenenfalls die Kommunalaufsicht einschalten“, endet Birgit Schmitt

Die Fraktion und der Ortsverband Die Linke wünschen Ihnen trotzdem geruhige friedvolle und erholsame Weihnachtstage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Paul Ganster - Fraktionsgeschäftsführer

OFFENER BRIEF

**BÜNDNIS 90
 DIE GRÜNEN**

Fraktion in Völklingen
 Danziger Str. 18
 66333 Völklingen
 den 07.12.2016

Keine weitere Privilegierung von Fußballvereinen

Aufgrund der schwierigen Haushaltslage schlägt die Grüne Fraktion im Völklinger Stadtrat ein Moratorium mit den Fußballvereinen vor, dass es in 2016, 2017 und 2018 bei einer Kostenbeteiligung der Vereine von 40 v. Hunden an den Energiekosten bleibt.

In diesem Zeitraum erfolgt der Umbau der Energieanlagen in den Stadien und Clubheimen (sowohl Strom, als auch Wasser und Wärme) auf Münzsysteme.

Danach wird im Benehmen mit den Vereinen die Höhe des jährlichen Zuschusses an den Energiekosten durch die Stadt Völklingen, zur Durchführung einer geordneten Jugendarbeit in den Vereinen, ermittelt. Dieser Betrag wird den Vereinen in Form von kostenlosen Münzen oder in einer sonstigen geeigneten Form zur Verfügung gestellt.

Hierzu der Fraktionsvorsitzende Manfred Jost: „Trotz der kritischen Haushaltslage der Mittelstadt Völklingen, sehen wir es als notwendig an, die gute Jugendarbeit in den Völklinger Fußballvereinen zu unterstützen, um sie zu erhalten. Allerdings sehen wir keine Notwendigkeit, aufgrund der defizitären Haushaltslage auch keine Möglichkeit mehr den Vereinen insgesamt ihren Spielbetrieb zu subventionieren. Die in der Vergangenheit geleisteten Zahlungen haben sie zu einer extremen Schieflage geführt, da sie nicht nur die Fußballvereine bevorzugt, sondern alle anderen Vereine, seien es sport-, kultur- oder das Brauchtum pflegende Vereine benachteiligt hat. Hier verlangen wir für die Zukunft eine Gleichbehandlung.“

Mit freundlichen Grüßen

Manfred Jost
 Vorsitzender

SPD Völklingen berät Thema „Sicherheit und Sauberkeit“

SPD Sicherheit und Sauberkeit sind zwei Themen, die immer wieder die Menschen in Völklingen beschäftigen. Die SPD Völklingen hat diese Themen nun in einer eigenen Arbeitsgruppe gebündelt. Christiane Blatt, Vorsitzende des SPD Gemeindeverbandes Völklingen erklärt: „Wir werden auf die Nöte und Probleme der Bürgerinnen und Bürger eingehen, einzelne Handlungsfelder benennen und auch ganz konkret nach Lösungsmöglichkeiten suchen“. Die Arbeitsgruppe, die für alle SPD Mitglieder Völklingens offen ist, wird geleitet von Anke Boutter aus Fürstenhausen und Werner Michaltzik aus der Innenstadt. Michaltzik, der auch Vorsitzender des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen ist, vermisst eine Stabsstelle im Rathaus, die anstehende Probleme innerhalb der Stadtverwaltung koordiniert. „Die Stadtverwaltung unter Oberbürgermeister Klaus Lorig hat bisher nur sehr wenige ‚Angst-Räume‘ in unserer Stadt beseitigt. Daher gilt es weiterhin auf die Probleme hinzuweisen und auf allen Verantwortungsebenen sich für die Thematik stark zu machen.“, so der pensionierte Leiter der Polizeidienststelle Völklingen. Die Arbeitsgruppe beschäftigt sich auch mit der allgegenwärtigen Vermüllung und der Sicherheit im Straßenverkehr. Anke Boutter bedauert, dass der Trägerverein der Jugendverkehrsschule Probleme bei der Fortführung der Einrichtung hat und die Auflösung auf dem Amtsgericht beantragt hat. Boutter, selbst Verkehrspolizistin, erklärt: „Dies können wir nicht zulassen. Die Schließung der Jugendverkehrsschule wäre ein harter Rückschlag für die Verkehrserziehung und die Verkehrssicherheit von Schul- und Kindergartenkindern in unserer Stadt.“

Christiane Blatt

„Völklinger Kulturmeile“ startbereit für das Jahr 2017

Der Kartenvorverkauf der „Völklinger Kulturmeile“ für das Frühjahr 2017 hat begonnen. Das Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen hat ein umfangreiches und abwechslungsreiches Kulturprogramm zusammengestellt. Gemeinsam mit den Partnern vom Theaterverein Titania Völklingen, dem Freundeskreis der Versöhnungskirche, der Schloss-Kultur Geislauren und der Volkshochschule Völklingen wurde eine übersichtliche Programmbroschüre erstellt, welche bei der Tourist-Information Völklingen sowie im Bürgerbüro im Neuen Rathaus erhältlich ist. Darüber hinaus ist das Programmheft an vielen Auslegestellen in der Umgebung zu finden. Der Name „Völklinger Kulturmeile“ steht nicht nur für ein breit gefächertes, attraktives Kulturprogramm, sondern auch für die geographische Verknüpfung der einzelnen Veranstaltungsstätten. Hierzu gehören auch die Kulturhalle in Völklingen-Wehrden, das kleine Theater am Alten Bahnhof, die Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte sowie der historische Festsaal im Alten Rathaus. Tickets zu den Veranstaltungen gibt es im Online-Ticketshop unter www.ticket-regional.de/voelklingen, unter www.eventim.de oder an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Nachfolgend ein Auszug aus dem Programm:

Sa., 14.01.2017, 20.00 Uhr – Kulturhalle

Comedy – Bademeister Schaluppke: „Wer döppt, geht duschen“ Robbi Pawlik ist ein vielseitiger Künstler. In seinem ersten Musik-Comedy-Solo-Programm zeigt der Komiker den riesigen Kosmos seiner Kunstfigur Bademeister Rudi Schaluppke.

So., 15.01.2017, 14.00 Uhr – Kulturhalle

Tanzwettbewerb – I love 2 dance

Präsentiert wird die erste Ausgabe von „I Love 2 Dance - Tanzen für einen guten Zweck“. Bei diesem Tanzwettbewerb treten mehrere Teams, Duos und Solotänzer gegeneinander an. Die Wettbewerbsgewinner können Preise gewinnen.

Mehr Infos unter: www.ilv2dc.de

KARWAT Injektionstechnik Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel
Dietmar Schiestel

Am Holzplatz 21

66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rollladen-Schiestel.de



*Frohe Weihnachten und ein
erfolgreiches Neues Jahr*

Eine soziale Politik bringt nicht der Weihnachtsmann.

**Ortsverband und
Stadtratsfraktion
Die Linke Völklingen
wünschen Ihnen
friedvolle und
erholende
Weihnachtstage sowie
einen guten Rutsch
ins neue Jahr.**

DIE LINKE.
Ortsverband Völklingen



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr**
Röchlinghöhe, St. Konrad,
Vorabendmesse
- Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr**
Vorabendmesse
(Schmerzhafte Mutter)
- So., 18.12.16, 09:15 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)
- So., 18.12.16, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 18.12.16, 10:45 Uhr**
Heilige Messe (St. Michael)
- So., 18.12.16, 10:45 Uhr**
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 18.12.16, 11:00 Uhr**
Heilige Messe der italienischen
Gemeinde (St. Eligius)
- So., 18.12.16, 14:30 Uhr**
Taufe (Christkönig)
- So., 18.12.16, 18:00 Uhr**
Dekanatsmesse
(St. Eligius)
- Sa., 24.12.16, 10:00 Uhr**
Beichtgelegenheit deutsch/
italiano (St. Eligius)
- Sa., 24.12.16, 16:00 Uhr**
Kinderkrippenfeier (St. Paulus)
- Sa., 24.12.16, 16:00 Uhr**
Familienmette mitgestaltet von
den „Happy Gospels“ und
Projektband (St. Michael)
- Sa., 24.12.16, 16:30 Uhr**
Christmette (St. Konrad)
- Sa., 24.12.16, 17:30 Uhr**
Musikalische Einstimmung
(St. Eligius)
- Sa., 24.12.16, 18:00 Uhr**
Christmette (St. Eligius)
- Sa., 24.12.16, 18:30 Uhr**
Christmette
(Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 24.12.16, 22:00 Uhr**
Nachtmette (Christkönig)
- Sa., 24.12.16, 22:30 Uhr**
Christmette der italienischen
Gemeinde St. Eligius)
- So., 25.12.16, 10:00 Uhr**
Festhochamt (St. Paulus)
- So., 25.12.16, 18:00 Uhr**
Festmesse (St. Eligius)
- Mo., 26.12.16, 09:15 Uhr**
Hochamt (Christkönig)
- Mo., 26.12.16, 10:45 Uhr**
Hochamt (St. Konrad)
- Mo., 26.12.16, 10:45 Uhr**
Hochamt (Schmerzhafte
Mutter)
- Sa., 31.12.16, 17:00 Uhr**
Festgottesdienst zum Jahres-
schluss mit Te Deum und eucha-
ristischem Segen (St. Paulus)
- Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr**
Festgottesdienst zum Jahres-
schluss mit Te Deum und eucha-
ristischem Segen (St. Michael)
- So., 01.01.17, 10:45 Uhr**
Hochamt, anschließend
Begegnung (Schmerzhafte
Mutter)
- So., 01.01.17, 17:00 Uhr**
Abendmusik mit Liedpre-
digt (St. Eligius)
- So., 01.01.17, 18:00 Uhr**
Dekanatsmesse (St. Eligius)
- Sa., 07.12.17, 09:15 Uhr**
Kreidesegnung (St. Eligius)
- Sa., 07.12.17, 09:30 Uhr**
Kreidesegnung (St. Michael)
- Sa., 07.12.17, 10:30 Uhr**
Kreidesegnung (St. Konrad)
- Sa., 07.12.17, 18:00 Uhr**
Vorabendmesse mit den
Sternsängern (St. Konrad)
- Sa., 07.12.17, 17:00 Uhr**
Taufe (Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 07.12.17, 18:00 Uhr**
Vorabendmesse mit Aus-
sendung der Sternsinger
von Fenne und Fürstenhau-
sen (Schmerzhafte Mutter)
- So., 08.01.17, 09:15 Uhr**
Hochamt mit den Sternsän-
gern (St. Eligius)
- So., 08.01.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 08.01.17, 10:45 Uhr**
Heilige Messe mit den
Sternsängern mitgestaltet von
den „Happy Gospels“ und
Projektband (St. Michael)
- So., 08.01.17, 10:45 Uhr**
Heilige Messe mit Aussen-
dung der Sternsinger von
Luisenthal und Heidstock
(St. Paulus)
- So., 08.01.17, 09:15 Uhr**
Taufe (St. Paulus)
- So., 08.01.17, 09:15 Uhr**
Dekanatsmesse (St. Eligius)

- Sa., 14.01.17, 18:00 Uhr**
Vorabendmesse (St. Konrad)
- Sa., 14.01.17, 18:00 Uhr**
Vorabendmesse
(Schmerzhafte Mutter)
- So., 15.01.17, 09:15 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)

- So., 15.01.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 15.01.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (St. Michael)
- So., 15.01.17, 10:45 Uhr**
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 15.01.17, 18:00 Uhr**
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir
zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen
Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- So., 18.12.16, 10:00 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Völk)
- Sa., 24.12.16, 15:00 Uhr**
Familiengottesdienst mit
Krippenspiel
(Versöhnungskirche Völk)
- Sa., 24.12.16, 17:00 Uhr**
Familiengottesdienst mit
Krippenspiel
(Erlöserkirche Heidstock)
- Sa., 24.12.16, 18:00 Uhr**
Festgottesdienst mit Chor
(Versöhnungskirche Völk)
- So., 25.12.16, 10:15 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Erlöserkirche Heidstock)
- Mo., 26.12.16, 10:30 Uhr**
Abendmahlsgottesdienst
(Altenheim St. Josef)
- Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr**
Gottesdienst
(Versöhnungskirche Völk)
- So., 08.01.17, 10:15 Uhr**
Gottesdienst mit Abendmahl
(Erlöserkirche Heidstock)
- So., 15.01.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Völk)
- So., 15.01.17, 11:15 Uhr**
Kindergottesdienst
(Gemeindezentrum Heidstock)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- So., 18.12.16, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti-Aktion im Bistro
- So., 24.12.16, 17:00 Uhr**
CHRISTVESPER
- So., 25.12.16, 10:00 Uhr**
Weihnachts-Gottesdienst
und Kindergruppen, an-
schließend Thailand-Aktion
im Bistro
- So., 01.01.17**
Kein Neujahrs-Gottesdienst
- So., 08.01.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
gemeinsames Mittagessen
- So., 15.01.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- Sa., 17.12.16, 09:00 Uhr**
Offene Kirche im Advent,
Kinderkirche in der Hugen-
ottenkirche
- Sa., 17.12.16, 09:00 Uhr**
Gottesdienst in Wehrden
- So., 18.12.16, 09:15 Uhr**
Gottesdienst in Ludweiler
- So., 18.12.16, 10:00 Uhr**
Familiengottesdienst in
- Naßweiler
- Di., 20.12.16, 17:00 Uhr**
Adventsfenster im Haus im
Warndt
- Fr., 23.12.16, 14:00 Uhr**
Gottesdienst in der Senio-
rentagespflege Großselseln
- Fr., 23.12.16, 15:00 Uhr**
Gottesdienst in der Cura-
Med-Klinik in Karlsbrunn

Sa., 24.12.16, 15:00 Uhr
Krabbelgottesdienst in
Ludweiler

Sa., 24.12.16, 15:30 Uhr
Familiengottesdienst in
Fürstenhausen

Sa., 24.12.16, 16:00 Uhr
Familiengottesdienst in
Naßweiler

Sa., 24.12.16, 17:00 Uhr
Christvesper in Wehrden

Sa., 24.12.16, 17:00 Uhr
Familiengottesdienst mit
Katechumenen

Sa., 24.12.16, 18:00 Uhr
Christvesper in Karlsbrunn

Sa., 24.12.16, 23:00 Uhr
Christmette in Ludweiler

So., 25.12.16, 10:00 Uhr
Singegottesdienst mit
Abendmahl in Karlsbrunn

Mo., 26.12.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Wehrden

Sa., 31.12.16, 16:30 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Fürstenhausen

Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Karlsbrunn

Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 01.01.17, 16:00 Uhr
Gottesdienst in Naßweiler
mit Neujahrsempfang

Sa., 07.01.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Naßweiler

So., 08.01.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Ludweiler

So., 08.01.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Fürstenhausen

Sa., 14.01.17, 11:00 Uhr
Kindergottesdienst in Fürs-
tenhausen

Sa., 14.01.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Wehrden

So., 15.01.17, 09:15 Uhr
Gottesdienst in Ludweiler

So., 15.01.17, 17:00 Uhr
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Karlsbrunn



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsied- lung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinver- kauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Pütt- lingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz .	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule . .	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

Jehovas Zeugen

So., 18.12.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Befrei-
ung aus einer finsternen Welt

Do., 22.12.16, 19:00 Uhr
Unser Leben als Christ.
„Befreit von Vorurteilen
dank Jehovas Anleitung“

So., 25.12.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Das Ende
der falschen Religion ist nahe

Do., 29.12.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-Zusam-
menkunft. Vortrag: „Wer
Macht missbraucht, dem
wird sie entzogen“

So., 01.01.17, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Achtung
vor Autorität ist ein Schutz

Do., 05.01.17, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-Zusam-
menkunft. Vortrag: „Jehova
sorgt für sein Volk“

So., 08.01.17, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag:
Glücklich trotz Hunger -
Wie ist das möglich?

Do., 12.01.17 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-Zusam-
menkunft. Vortrag: „Für
Gerechtigkeit wird ein
König regieren“

So., 15.01.17, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag: Dient
als Sklaven für den Herrn
der Ernte

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Vespergottesdienst



An jedem dritten Sonntag im Monat feiern wir die
Vesper als Vespergottesdienst. Im Unterschied
zur Vesper aus dem Stundenbuch werden hier andere inhaltliche
Akzente gesetzt. Vor der Vesper wird Kaffee und Kuchen
im Saal des Geistlichen Zentrums angeboten.

Termin: Sonntag, 18. Dezember 2016, ab 15 Uhr Kaffee und
Kuchen im Großen Saal, ab 16.45 Uhr Vespergottesdienst im
Geistlichen Zentrum, 66346 Püttlingen, Völklinger Str. 197.
Das gesamte Programmheft, nähere Informationen und Anmel-
dungen im Dekanatsbüro. Tel. (06898) 69 08 90-0.
Alle Angebote der Frauenkirche finden in der Begegnungskirche
in Köllerbach statt: Kirchstraße 11, 66346 Püttlingen-Köllerbach



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 17.12.2016:

Barbara-Apotheke
Alleestraße 32
66126 Sbr.- Altenkessel
Tel.: (06898) 8 00 55

Sonntag, 18.12.2018:

Apotheke im Globus
Rathaustraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 9 35 05 24

Samstag, 24.12.2016:

Brunnen-Apotheke
Am Bahnhof 8
66265 Heusweiler
Tel.: (06806) 61 11

Sonntag, 25.12.2016:

Heidstock-Apotheke
Gerhardstraße 185
66333 Vk-Geislautern
Tel.: (06898) 97 40 97

Montag, 26.12.2016:

Marien-Apotheke
Saarbrücker Straße 62
66333 Vk-Fürstenhausen
Tel.: (06898) 35 39

Dienstag, 27.12.2016:

Burg-Apotheke
Sprenger Straße 9
66346 Köllerbach
Tel.: (06806) 43 01

Samstag, 31.12.2016:

St. Barbara-Apotheke
Ludweilerstraße 16a
66352 Großbrosseln
Tel.: (06898) 44 85 50

Sonntag, 01.01.2017:

Alpha-Apotheke
Poststraße 70
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 23 111

Samstag, 07.01.2017:

Rats-Apotheke
Hauptstraße 38
66127 Sbr.-Klarenthal
Tel.: (06898) 31 31 0

Sonntag, 08.01.2017:

Glückauf-Apotheke
Bergstraße 54
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 7 62 05

Samstag, 14.01.2017:

Grüne Apotheke
Breite Straße 41
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 94 88 690

Sonntag, 15.01.2017:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 94 88 90

Das Team der
 Völklinger Stadtbrille
 und der Firma
 now! d-sign
 wünscht allen Lesern
 ein besinnliches
 Weihnachtsfest
 und einen guten Start
 ins neue Jahr.

Räumungsverkauf
 wg. Abrissarbeiten der Stadt Völklingen



30 %
 auf Uhren und Schmuck

**Wir schließen
 dieses
 Geschäft
 zum
 31.01.2017**

Juwelier & Goldschmiede

Scheffel

www.juwelier-scheffel.de

VÖLKLINGEN
 Karl-Janssen-Str. 40
 68 98-2 44 57



**Frohe
 Weihnachten.**



sparkasse-saarbruecken.de

Und ein gutes neues Jahr.

 Sparkasse
 Saarbrücken